



在新加坡举行的亚洲电视论坛上,电视剧《太平年》进行现场推介。

“这是中国的故事,也是世界的故事”

# 中国剧集“出海”引共鸣

一部以中国保险业为背景的电视剧,能否被海外市场接受?

今年,电视剧《蛮好的人生》在国内播出后,出品方之一、尚世影业总经理周瑜试着将剧集的翻译版发给几位欧美合作伙伴。没想到,一位英国版权方看了5集后就告诉她:“非常喜欢。”

对方解释说,吸引他们的,是剧中两个年龄相差10多岁的职场角色——28岁的新人与39岁的老手。“两人各有困境,但成为师徒后,他们能治愈彼此。”周瑜意识到,尽管故事背景“很中国”,但人物间互相扶持、共同成长的情感,却是各国观众都能读懂的。

12月3日,周瑜带着这部剧亮相在新加坡开幕的第26届亚洲电视论坛与市场。许多东南亚客户驻足停留,纷纷咨询版权购买事宜,探讨翻拍的可能性。

展会上,由国务院新闻办公室、国家广播电视台总局指导设立的中国联合展台,面积达270平方米,共有24家国内机构参展,一批重点项目现场落地。

泰国电视公司True Visions将把电视剧《太平年》引进泰国,实现与中国同步播出。公司团队说,“许多泰国观众希望在中国新剧上线后第一时间就能看到”。

土耳其文化和旅游部电影事务副总干事塞尔丘克·亚武兹卡纳特说,中国影视内容质量颇高,土耳其国内播放过一些中国剧,反响很好,“未来几年,我们希望能引进更多”。

在华策集团创始人赵依芳看来,国产剧走红海外,并不

让人意外,“从一开始,我们就把全球观众放在脑子里”。她说,以《太平年》为例,剧本开发阶段就运用人工智能分析海外观众的情感偏好,在制作国际版预告片时,还依据欧美、东南亚等地的文化差异调整侧重点,便于当地人理解与接受。

柠萌国际总经理陆雨讲述了公司制作泰国版《三十而已》的经历。“我们保留原作框架、人设,还有观众熟悉的‘名场面’,但也保留了泰剧让国际观众喜欢的那份‘泰味’。”

展会期间,柠萌国际还与新加坡新传媒宣布将合作拍摄电视剧《三十而已》的续集《35而已》,计划在中新两地取景,并由两国演员共同出演。

印尼最大电信运营商印尼电信公司曾与中国团队进行过多次合作。公司数字生活方式副总裁莱斯莉·辛普森说,“印尼本地内容和中国内容的风格差别很大,但印尼观众都爱看”。印尼岛屿众多、人口基数庞大,从一个岛到另一个岛,观众喜好就会截然不同,“我们要提供足够多样的内容”。

赵依芳表示,海外市场对中国剧集的认可度已今非昔比。“以前中国剧集卖出去,一集能卖几千美元,现在好的剧集一集可以卖到超过10万美元。”

“比经济价值更重要的,是背后的文化价值。”她说,制作好的作品,归根到底要真正理解中国人的精神内核,再将其融入到故事里。“像《太平年》,主题是家国和平、民生安宁。无论是一千年前还是今天,人们都渴望没有战乱。这是中国的故事,也是世界的故事。”

据新华社

## 《熊猫剧场》在马来西亚开播

新华社吉隆坡12月6日电 《熊猫剧场》马来西亚开播暨中国主题节目展播季启动仪式6日在马来西亚举行,来自中马两国政府部门、文化机构与影视艺术产业等百余名代表出席。

活动现场,与会嘉宾共同启动中国主题节目展播季。本次展播季是首次以马来语译配节目为主的中国内容展播活动,将通过Astro集团旗下马来语电视频道持续播出至2026年中国春节期间,计划展播电视剧《国色芳华》《小巷人家》、纪录片《与古为友》《记住乡愁》、动画片《萌宝战警》等超过100小时的中国主题影视节目,为本地受众带来文化视听盛宴。

本次活动由中国国务院新闻办公室、中国国家广播电视台总局和马来西亚通讯部共同指导,五洲传播中心、马来西亚Astro媒体集团和马来西亚芒果传媒联合主办。

据介绍,在国务院新闻办公室和国家广播电视台总局支持指导下,《熊猫剧场》(《熊猫时间》)于2021年正式播出,与俄罗斯、法国、南非、印度以及中亚等全球20多个国家和地区的本土主流媒体合作,累计覆盖超过1.3亿海外受众。

## 2025波兰“中国电影节”在华沙开幕

2025波兰“中国电影节”当地时间12月5日晚在首都华沙开幕,300多名嘉宾出席开幕式并观看影片《哪吒2》。

中国驻波兰大使卢山在开幕式致辞中表示,波兰电影有着悠久的历史,很多影片受到中国观众喜爱。近年来,越来越多的中国影视作品走进波兰,成为波兰民众了解中国的窗口。明年将迎来中波建立全面战略伙伴关系10周年,站在新的起点,期待进一步深化中波人文交流合作,不断为两国传统友谊注入新活力。

波兰“第九计划”电影发行公司负责人米哈乌·皮瓦特表示,波兰和中国一直在进行商业、知识和艺术方面的对话,尽管两国距离遥远,但这些联系正在不断加强。希望能搭建波中之间的电影和文化桥梁,更好联结两国的创作者和观众。

本届电影节由中国驻波兰大使馆主办、波兰“第九计划”电影发行公司承办,为期3天,将在华沙和多个城市展映《哪吒2》《南京照相馆》《封神第二部:战火西岐》《东极岛》4部中国电影。

据新华社

## 斯诺克英锦赛 中国选手无缘四强

当地时间12月5日,斯诺克英锦赛展开四分之一决赛较量。晋级八强的三位中国选手丁俊晖、庞俊旭、张安达均在当日落败,无缘四强。

丁俊晖在四分之一决赛中迎战头号种子特鲁姆普。比赛开局顺利,他连下两局,并在第三局一度以31:0领先,但随后击打红球出现失误,给了特鲁姆普反击机会。此后比赛形势彻底逆转,特鲁姆普借势连赢6局,以6:2率先晋级半决赛。

庞俊旭的对手是三届赛事冠军得主罗伯逊。庞俊旭先胜一局后,被对手连追5局,最终澳大利亚名将随后单杆拿下75分,以6:4锁定胜利。张安达在与墨菲的较量中,前5局长台进攻成功率只有38%,远低于对手的75%,局分以1:4落后,以3:6告负。

本届比赛共有7位中国选手晋级十六强,其中3人闯入八强,但均未能更进一步。据新华社

## 国际射联“最佳”出炉



胡凯

国际射联在当地时间12月5日的2025年射击世界杯总决赛开幕式上公布了2025年各项年度最佳奖项,中国队的胡凯、孙瑜洁分别当选年度最佳男、女手枪运动员。

23岁的胡凯在本年度国际赛场表现优异,共获得6枚世界杯分站赛金牌。不久前的射击世锦赛上,他获得10米气手枪混合团体金牌和男子10米气手枪银牌。21岁的孙瑜洁本赛季迎来世界杯首秀,在女子25米手枪项目中斩获3枚世界杯分站赛金牌。据新华社

## 分类信息

刊登热线 6630888

地址:北大街54号烟台日报社一楼大厅  
按行收费1行9个字 60元/次  
3.6x1cm 180元/次

## 生活广场

刊登热线:6630888



恒誉家政 13953528652

擦玻璃、家电维修清洗、水电暖维修  
疏通下水道、小时工、护工、保姆、月嫂、保洁

